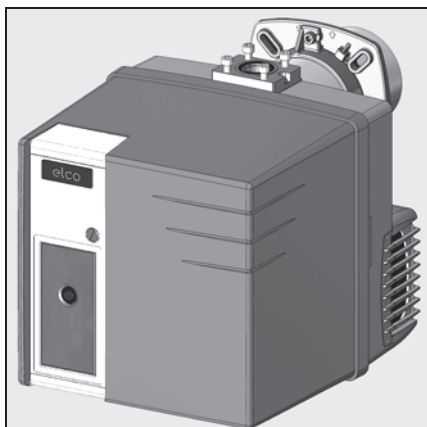




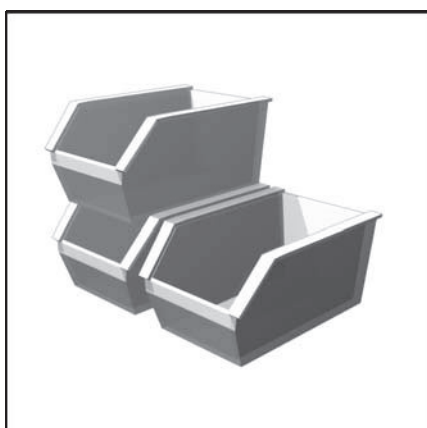
Technische Daten
Données techniques
Dati tecnici
Technische gegevens
Technical data



de, fr, it..... 4200 1036 9900
nl, en 4200 1037 0000



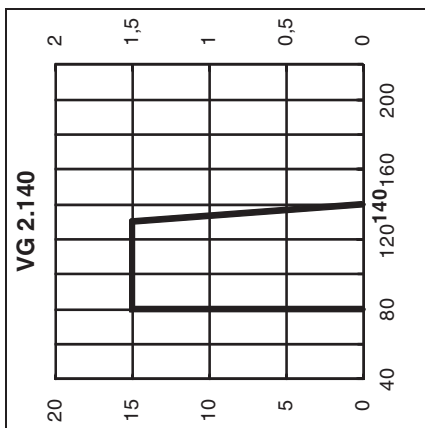
Elektro- und Hydraulikschema
Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Elektrische en hydraulische schema
Electric and hydraulic diagrams



Ersatzteilliste
Pièces de rechange
Parti ricambi
Wisselstukkenlijst
Spare parts list



		VG 2.140		VG 2.200	
Brennerleistung min./max. kW	Puissance du brûleur min./max. kW	Potenza del bruciatore min./max. kW	Brandervermogen min./max. kW	Burner power min./max. kW	80 - 140
Regelverhältnis	Rapport de régulation	Rapporto di regolazione	Regelverhouding	Regulating ratio	1 : 1
Brennstoff Erdgas (G20) Erdgas (G25) Flüssiggas (G31)	Combustible Gaz naturel (G20) Gaz naturel (G25) Gaz propane (G31)	Combustibile Gas naturale (G20) Gas naturale (G25) GPL (G31)	Brandstof Aardgas (G20) Aardgas (G25) Propanaangas (G31)	Fuel Natural gas (G20) Natural gas (G25) Liquefied Petroleum Gas (G31)	(G20) H _u = 10,35 kWh / m ³ (G25) H _u = 8,83 kWh / m ³ (G31) H _u = 25,89 kWh / m ³
CE Nummer	Numéro d'agrément CE	Numero CE	CE-goedkeuringsnummer	CE Number	1312 CM 5594
SVGW Nummer	Numéro d'agrément SSIGE	Numero SSIGA	SVGW-goedkeuringsnummer	SVGW number	1312 BQ 4069
Emissionsklasse Typenprüfung nach EN 676 bei Erdgas : NOx < 80mg/kWh, bei Flüssiggas : NOx < 140mg/kWh unter Prüfbedingungen	Classe d'émission selon l'EN 676 en gaz naturels : NOx < 80mg/kWh en propane : NOx < 140mg/kWh dans les conditions d'essai normalisées	Classe di emissione Prova di omologazione second. EN 676 con gas naturale: NOx < 80mg/ kWh, con GPL: NOx < 140mg/kWh in condizioni di prova di omologazione	Emissieklasse volgens EN 676 met aardgas: NOx < 80mg/kWh, met propan: NOx < 140 mg/kWh, onder genormaliseerde testomstandigheden	Emissions class Type check to EN 676 for natural gas: NOx < 80 mg/kWh, in propane: NOx < 140 mg/kWh under test conditions	3
Feuerungsautomat	Coffret de sécurité	Programmatore di sicurezza	Branderautomat	Control unit	TCG 1xx
Gasarmatur	Rampe gaz	Rampa gas	Gasblok	Gas train	MB-DLE407; MB-DLE412
Gasanschluss	Raccordement gaz	Allacciamento gas	Gasansluiting	Gas connection	Rp 3/4, Rp 1, 1/4
Gaseingangsdruck	Pression d'entrée du gaz	Pressione di ingresso gas	Gasingangsdruck	Gas input pressure	(G20), (G25): 20-300 mbar (G31): 30-148 mbar
Luftregulierung I Luftklappe	Réglage de l'air I Volet d'air	Regolazione dell'aria I Serranda dell'aria	Luchtregeling I Luchtklep	Air regulation I Air flap	x
Luftregulierung II Stauscheibe im Brennkopf	Réglage de l'air II Déflecteur dans la tête	Regolazione dell'aria II Boocchettone con piastra forata nella testa	Luchtregeling II Stuwschijf in de kop	Air regulation II Turbulator in the head	x
Luftklappensteuerung manuell	Commande du volet d'air manuelle	Comando della serranda dell'aria manuale	Luchtklappensteuerung handmatig	Air valve control manual	
Luftdruckwächter (Einstellbereich)	Manostat d'air (plage de réglage)	Pressostato aria (campo di regolazione)	Luchtndruckbewaker (instelbereik)	Air pressure switch (setting range)	0,5 - 5 mbar
Flammenwächter Ionisationssonde	Surveillance de flamme Sonde d'ionisation	Sorveglianza della fiamma Sonda di ionizzazione	Vlambewaker Ionisatiesonde	Flame monitoring Ionisation probe	x
Zündtransformator	Allumeur	Accenditore	Ontsteker	Igniter	EBI
Elektromotor 2840min.⁻¹	Moteur 2840min.⁻¹	Motore 2840min.⁻¹	Motor 2840min.⁻¹	Motor 2840min.⁻¹	160 W
Spannung	Tension	Tensione	Spanning	Voltage	230V - 50Hz
Elektrische Leistungs-aufnahme (Betrieb)	Puissance électrique absorbée (en service)	Potenza elettrica assorbita (in servizio)	Opgenomen elektrisch vermogen (in werking)	Power consumption (in operation)	160 W
Gewicht ca. kg	Poids environ kg	Peso circa kg	Gewicht ongeveer kg	Approximate weight kg	25
Schutzart	Indice de protection	Classe di protezione	Beschermingsindex	Protection level	IP 21
Schalldruckpegel nach ISO9614 (LpA)	Niveau acoustique mesuré selon ISO9614 (LpA)	Livello sonoro misurato secondo ISO9614 (LpA)	Geluidsniveau gemeten volgens ISO9614 (LpA)	Sound level measured in accordance with ISO9614 (LpA)	62
Umgebungstemperatur Lagerung min./max.	Température ambiante stockage min./max	Temperatura ambiente stoccaggio min./max	Omgevingstemperatuur opslag min./max	Ambient temperature storage min./max.	- 20 ... + 70°C
Umgebungstemperatur Betrieb min./max.	Température ambiante fonctionnement : min./max	Temperatura ambiente impiego min./max	Omgevingstemperatuur werking: min./max	Ambient temperature use min./max.	- 10 ... + 50°C



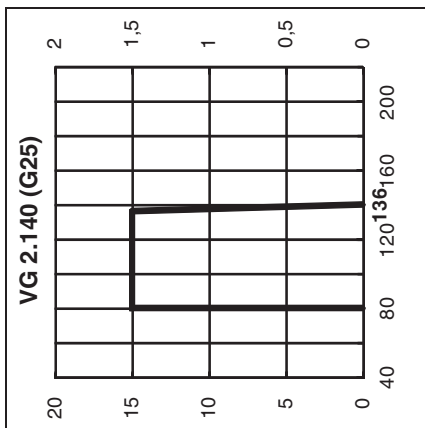
Arbeitsfelder
Das Arbeitsfeld zeigt die Brennerleistung in Abhängigkeit vom Feuerdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN 676 gemessen am Prüflammenrohr. **Bei der Brennerauswahl ist der Kesselwirkungsgrad zu berücksichtigen.**
Berechnung der Brennerleistung:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Brennerleistung (kW)
 Q_N = Kesselennleistung (kW)
 η = Kesselwirkungsgrad (%)

Erläuterung zur Typenbezeichnung:

V = VECTRON
G = Erdgas / Flüssiggas
2 = Baugröße
200 = Leistungskennziffer in kW
KN = Brennkopflänge normal
KL = Brennkopflänge lang



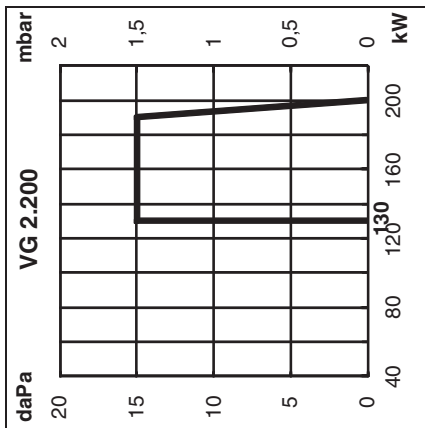
Courbes de puissance
La courbe de puissance représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elle correspond aux valeurs max. mesurées d'après la norme EN676, sur un tunnel normalisé. **Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.**
Calcul de la puissance du brûleur :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = puissance du brûleur (kW)
 Q_N = puissance nominale chaudière (kW)
 η = rendement chaudière (%)

Légende :

V = VECTRON
G = Gaz naturel / gaz propane
2 = Dimension en kW
200 = Référence de puissance
KN = Tête de combustion de longueur normale
KL = Tête de combustion longue



Curva
Il campo di attività indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione della camera di combustione. Corrisponde ai valori massimi previsti dalla norma EN 676 misurati sul tubo della fiamma di controllo. **In occasione della scelta del bruciatore si deve tenere conto del rendimento energetico della caldaia.**
Calcolo della potenza della caldaia:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potenza della caldaia (kW)
 Q_N = potenza nominale della caldaia (kW)
 η = rendimento energetico della caldaia (%)

Chiarimenti sulla denominazione:

V = VECTRON
G = gas naturale / GPL
2 = dimensioni impianto
200 = numero di identificazione potenza in kW
KN = lunghezza testa di combustione normale
KL = lunghezza testa di combustione lunga

Werkingsbereiken
Het werkingbereik toont het brandvermogen afhankelijk van de druk in de verbrandingsruimte. Het stemt overeen met de maximale waarden conform EN 676 gemeten aan de testvlambuis. **Bij de keuze van de brander dient rekening te worden gehouden met het keterefficiëntie.**
Berekening van het brandvermogen:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

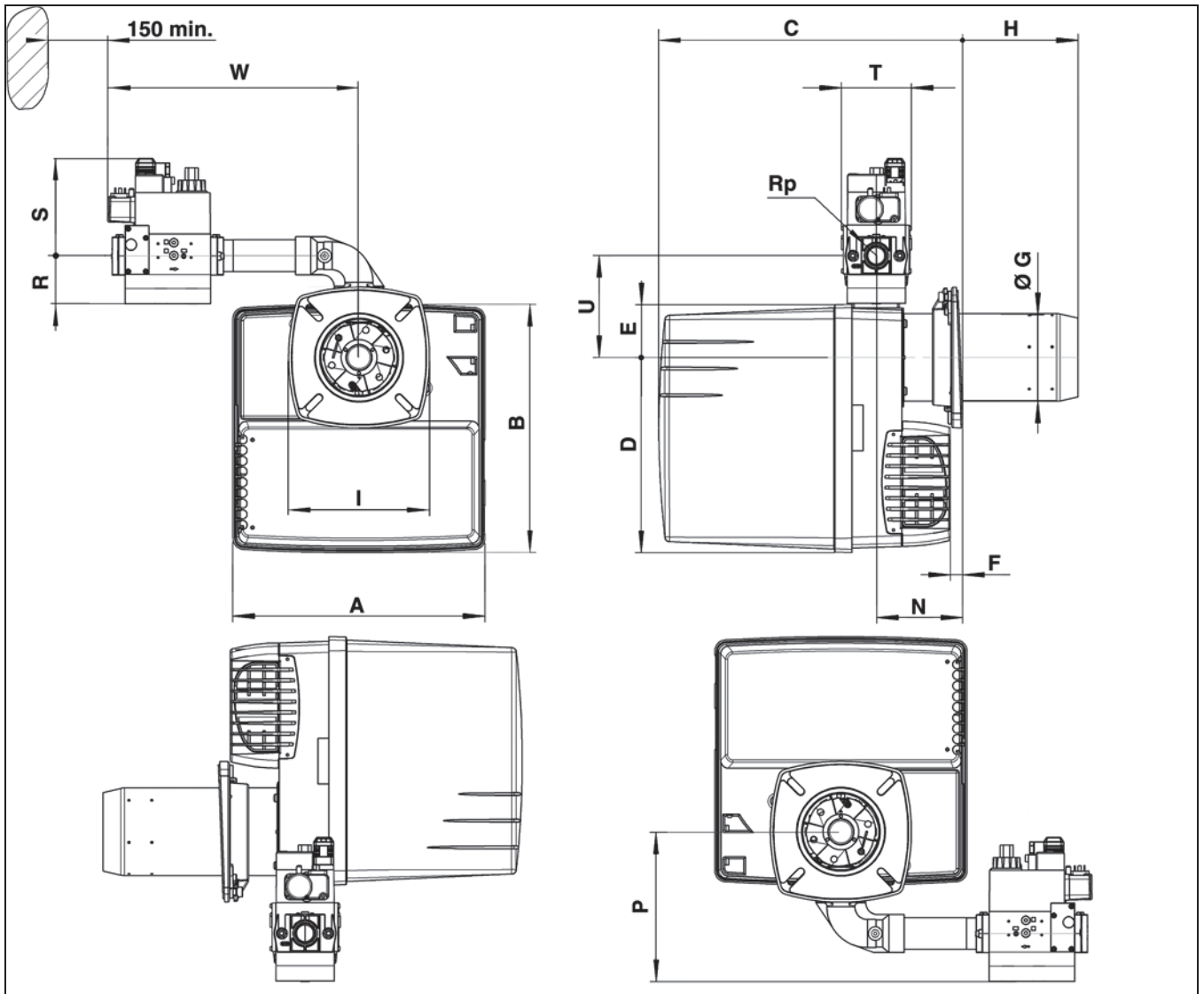
Q_F = Burner output (kW)
 Q_N = Rated boiler output (kW)
 η = Boiler efficiency (%)

Note on type designation:

V = VECTRON
G = Natural gas/liquid gas
2 = Size
200 = Output value in kW
KN = Normal burner head length
KL = Long burner head length

Power graphs
The power graph shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 measured at the test fire tube. **Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.**
Calculation of burner output:





	A	B	C		D	E	F	ØG	H		I	N	P	Rp	R	S	T	U	W
			KN	KL					KN	KL									
VG2.140 - d3/4" - Rp3/4"	331	325	398..518	398..638	256	69	15 min.	100	30..150	30..270	185 x	113 min.	179	3/4"	46	140	120	133	330
VG2.200 - d3/4" - Rp3/4"								115											
VG2.200 - d1"1/4 - Rp1"1/4								115											

